

KÄRCHER

makes a difference

HV 1/1 Bp



Deutsch	2
English	5
Français	9
Italiano	12
Nederlands	16
Español	19
Português	23
Dansk	26
Norsk	30
Svenska	33
Suomi	37
Ελληνικά	40
Türkçe	44
Русский	47
Magyar	51
Čeština	55
Slovenščina	58
Polski	62
Românește	65
Slovenčina	69
Hrvatski	72
Srpski	76
Български	79
Eesti	83
Latviešu	87
Lietuviškai	90
Українська	94



Register
your product

www.kaercher.com/welcome




EAC



59689920 (09/20)

Τεχνικές πληροφορίες

		HV 1/1 Bp
Σημάδια		
Ακκουπιασμένης ονομαστικής τάσης	V	18 DC
Κλάση ασφαλείας		III
Παραμέτρους λειτουργίας		
Κλάση προστασίας	I	0,9
Ροή αέρα (μικσ.)	l/s	33
Πίεση (μικσ.)	kPa (mbar)	4,7 (47)
Μέτρα και βάρος		
Τυπική χρήση	kg	1,8
Πλάτος x ύψος x βάθος	mm	313 x 115 x 315
Μήκος λαιμού	mm	35
Μήκος	m	1,5
Περιβάλλον		
Κλίμα	°C	0/+40
Παραμέτρους συμμόρφωσης EN 60335-2-69		
Πίεση ήχου L_{pA}	dB(A)	69
Ασφάλεια K_{pA}	dB(A)	1
Κίνηση m/s^2	m/s^2	<2,5
Ασφάλεια K	m/s^2	1

Οι τεχνικές πληροφορίες αλλάζουν με την ενημέρωση.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	40
Προστασία του περιβάλλοντος	40
Προβλεπόμενη χρήση	40
Υποδείξεις ασφαλείας	41
Περιγραφή συσκευής	41
Θέση σε λειτουργία	41
Χειρισμός	41
Μεταφορά	42
Αποθήκευση	42
Φροντίδα και συντήρηση	42
Αντιμετώπιση βλαβών	42
Εγγύηση	43
Παρεκόμενα και ανταλλακτικά	43
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	43
Τεχνικά στοιχεία	43

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το πρωτότυπο οδηγίων χρήσης καθώς και τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρικα για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.
- Το παραδοτέο υλικό της δικής σας παραλλαγής απεικονίζεται στη συσκευασία.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία

Εισπνοή βλαβερών σωματιδίων σκόνης

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρόκληση ζημιών στη συσκευή

Βραχυκύκλωμα λόγω υψηλής ατμοσφαιρικής υγρασίας
Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Αυτή ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσιων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Μπαταρίες και φορτιστής

Διαβάστε επιπλέον οδηγίες λειτουργίας και οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν τις μπαταρίες και τον φορτιστή.

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με όλες τις μπαταρίες 18 V Kärcher Battery Power και Battery Power+.

Περιγραφή συσκευής



- 1 Πλήκτρο ECO (εξοικονόμηση ενέργειας)
- 2 Διακόπτης συσκευής
- 3 Απασφάλιση, δοχείο ρύπων
- 4 Μπαταρίες (προαιρετικά)
- 5 Απασφάλιση, μπαταρίες
- 6 Απασφάλιση του στομίου αναρρόφησης
- 7 Στόμιο αναρρόφησης

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής!

Κατά τη χρήση του ελαστικού εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, μην απενεργοποιείτε τη συσκευή. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού κρατάτε τη συσκευή με το χέρι

1. Επιλέξτε το επιθυμητό εξάρτημα.
2. Συνδέστε το εξάρτημα στον σωλήνα αναρρόφησης ή απευθείας στη συσκευή.

Τοποθέτηση συστοιχίας μπαταριών

1. Βάλτε τη συστοιχία μπαταριών στο στήριγμα και ασφαλίστε την.

Φόρτιση συστοιχίας μπαταριών

Υπόδειξη

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του φορτιστή και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας!

Υπόδειξη

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή της συστοιχίας μπαταριών και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας!

Υπόδειξη

Η συστοιχία μπαταριών φορτώνεται μερικώς κατά την παράδοση. Φορτώστε πριν από τη θέση σε λειτουργία και ανάλογα με τις ανάγκες.

Υπόδειξη

Η συστοιχία μπαταριών μπορεί να φορτιστεί, μόνο όταν αφαιρεθεί.

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.
2. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών, σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του φορτιστή και του κατασκευαστή της συστοιχίας μπαταριών.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής

1. Πιέστε στο μισό τον διακόπτη της συσκευής, για να ανάψετε τη συσκευή.
2. Αφήστε τον διακόπτη της συσκευής, η συσκευή σταματά.
3. Πιέστε τον διακόπτη της συσκευής, έως ότου ασφαλίσει: Συνεχής λειτουργία.
4. Πιέστε ξανά τον διακόπτη της συσκευής - Η ασφάλεια λύνεται και η συσκευή σταματά.

Λειτουργία Eco

Λειτουργία Eco (εξοικονόμηση ενέργειας): Η συσκευή λειτουργεί με μειωμένη ισχύ αναρρόφησης. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας παρατείνεται.

1. Ενεργοποίηση λειτουργίας Eco: Πατήστε το πλήκτρο Eco.
2. Απενεργοποίηση λειτουργίας Eco: Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο Eco.

Μνήμη κατάστασης

Η λειτουργία που επιλέξατε στο τέλος παραμένει αποθηκευμένη κατά την απενεργοποίηση της συσκευής και ενεργοποιείται, μόλις ανάψετε ξανά τη συσκευή.

Μετατροπή ακροφυσίου δαπέδου

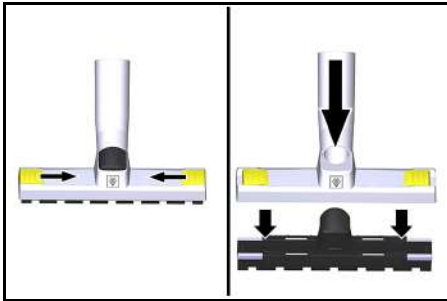
Το ακροφύσιο εδάφους μπορεί να τροποποιηθεί για χρήση σε διάφορα εδάφη.

- Το στέλεχος με βούρτσες ενδείκνυται για σκληρές επιφάνειες
- Το στέλεχος χωρίς βούρτσες ενδείκνυται για υφασμάτινες επενδύσεις.

Υπόδειξη

Κατά τον καθαρισμό υφασμάτων επενδύσεων, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται λόγω της αυξημένης κατανάλωσης ισχύος.

1. Λύστε την ασφάλεια.
2. Αφαιρέστε το στέλεχος για χαλί.
3. Τοποθετήστε το στέλεχος για σκληρές επιφάνειες.
4. Κλείστε την ασφάλεια.



Και αντίστροφα.

Λειτουργία καθαρισμού

1. Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Άδειασμα δοχείου ρύπων

Αδειάζετε το δοχείο ρύπων τακτικά, αλλά το αργότερο όταν η ισχύς αναρρόφησης ελαττωθεί.

Υπόδειξη

Τα μεγάλα εξαρτήματα, όπως οι σωλήνες αναρρόφησης, πρέπει για ευκολία να αφαιρεθούν πριν αφαιρέσετε το δοχείο ρύπων.

1. Πιέστε την ασφάλεια του δοχείου ρύπων και από τις δυο μεριές.
2. Γύρετε το δοχείο ρύπων προς τα πάνω.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο φυσιγγίου από το δοχείο ρύπων.
4. Αδειάστε το δοχείο ρύπων.
5. Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου.
6. Εισάγετε και πάλι και ασφαλίστε το δοχείο ρύπων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς!

Η αναρρόφηση βρωμιάς καταστρέφει τον στρόβιλο αναρρόφησης.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το στοιχείο φίλτρου.

Στρέψη στομίου αναρρόφησης

Για ευκολότερο χειρισμό, το στόμιο αναρρόφησης μπορεί να περιστραφεί.

1. Πατήστε την ασφάλεια του στομίου αναρρόφησης.
2. Στρέψτε το στόμιο αναρρόφησης προς την επιθυμητή κατεύθυνση, έως ότου ασφαλίσει.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

1. Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.
2. Φορτίστε την μπαταρία.

Αποθήκευση συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής. Η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών για να αποφύγετε την εκφόρτιση.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

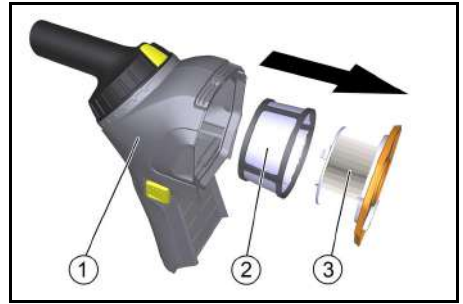
Κίνδυνος τραυματισμού!

Τραυματισμοί από την επαφή με κινούμενα εξαρτήματα.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Καθαρίζετε/αλλάζετε το στοιχείο φίλτρου



- 1 Δοχείο ρύπων
- 2 Προφίλτρο
- 3 Κυλινδρικό φίλτρο

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο ρύπων.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο φυσιγγίου από το δοχείο ρύπων.
3. Διαχωρίστε το προφίλτρο από το φίλτρο φυσιγγίου.
4. Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε το.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς!

Βλάβη στα φίλτρα κατά τον μηχανικό καθαρισμό.

Καθαρίζετε προσεκτικά τα φίλτρα, χτυπώντας απαλά.

Μην εκθέτετε την επιφάνεια του φίλτρου σε οποιαδήποτε μηχανική καταπόνηση και αντικαταστήστε τα φίλτρα εάν έχουν υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς όλα τα στοιχεία φίλτρου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.

Ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν λειτουργεί

Εκφορτισμένες μπαταρίες.

1. Φορτίστε τις μπαταρίες.

Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στη θήκη τους.

1. Πιέστε τις μπαταρίες μέσα στη θήκη έως ότου ασφαλισουν.

Μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους

1. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Πηρήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο λειτουργίας της μπαταρίας!

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

Δοχείο ρύπων γεμάτο.

1. Αδειάστε το δοχείο ρύπων.

Βρώμικο φίλτρο.

1. Καθαρίζετε το στοιχείο φίλτρου.

Ανύπαρκτη ή ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς

Η λειτουργία Eco είναι ενεργοποιημένη.

1. Για πλήρη ισχύ αναρρόφησης απενεργοποιήστε τη λειτουργία Eco.

Βουλωμένα εξαρτήματα.

1. Ξεβουλώστε το ακροφύσιο ή τον αγωγό αναρρόφησης.

Η συσκευή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Εκφορτισμένες μπαταρίες.

1. Φορτίστε τις μπαταρίες.

Ο θερμοστάτης ασφαλείας των μπαταριών έχει ενεργοποιηθεί.

1. Αφήστε τις μπαταρίες να κρυώσουν.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απόρροκτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.394-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2009/125/ΕΚ

2011/65/ΕΕ

2014/30/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 50581

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 60312-1: 2017

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

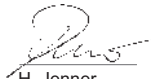
EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

Κανονισμός(οι) σε εφαρμογή

666/2013

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από το διοικητικό συμβούλιο.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/10/01

Τεχνικά στοιχεία

		HV 1/1 Bp
Ηλεκτρική σύνδεση		
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	18 DC
Κατηγορία προστασίας		III
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Χωρητικότητα δοχείου	l	0,9
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	33
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	4,7 (47)
Διαστάσεις και βάρη		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	1,8
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	313 x 115 x 315
Διάμετρος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	mm	35
Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	m	1,5
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	0/+40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69		
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	dB(A)	69
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	1
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s ²	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	1

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

